

# Contents

Introduction .....	9
Chapter 1	
Literature in Translation: Altering the Perspective .....	21
Chapter 2	
Theatre within Drama: Mapping the Imaginary Spaces .....	46
Chapter 3	
Drama Translation Analysis: Setting the Ground .....	64
Chapter 4	
Jan Nepomucen Kamiński: The Clash of Aesthetics .....	80
Chapter 5	
Józef Edmund Paszkowski: Making the Literary Canon .....	114

Chapter 6	
Maciej Słomczyński:	
Remaking the Literary Canon .....	144
Chapter 7	
Stanisław Barańczak:	
Towards Metatranslation? .....	178
Concluding Remarks .....	212
Bibliography .....	217
Index .....	232